



## Rapport annuel 2009



Schweizerisches Arbeiterhilfswerk **SAH**  
Œuvre suisse d'entraide ouvrière **OSEO**  
Soccorso operaio svizzero **SOS**

## Sommaire

Rapport du président	3
Rapport de la directrice	4
L'engagement international de l'OSEO	6
Rapport de performance 2009	10
Les organes de l'OSEO	10
Commentaire des comptes	12
Bilan	13
Compte des résultats	14
Compte des flux de fonds	15
Tableau de variation du capital	16
Compte des provisions	16
Annexe aux comptes annuels	17
Explications bilan	18
Explications compte des résultats	20
Rapport de l'organe de révision	22
Adresses OSEO	23

Au Salvador, des paysannes luttent pour l'accès à l'eau et à la terre, et s'organisent pour écouler leurs produits sur le marché local.

## Parrains et réseaux

L'Union syndicale suisse (USS) et le Parti socialiste suisse (PSS) sont les parrains de l'OSEO. Ils ont fondé l'OSEO en 1936. De nombreuses fédérations et sections régionales des syndicats et du PS sont membres de l'OSEO.

L'OSEO est le seul membre suisse de Solidar, un réseau de 53 organisations provenant de 25 pays. Ses membres sont issus du mouvement ouvrier, des syndicats et de la social-démocratie; ils orientent leurs activités conformément à leur vision de la justice sociale et économique.

En Suisse, dix associations régionales autonomes s'engagent, avec divers projets, aux côtés des personnes migrantes ou au chômage. Un secrétariat national coordonne leur collaboration et leurs relations publiques.

## Partenaires de l'OSEO

La Direction du développement et de la coopération (DDC), l'agence pour la coopération internationale du Département fédéral des affaires étrangères DFAE, soutient le travail de coopération au développement de l'OSEO par une contribution annuelle aux programmes.

L'OSEO est partenaire de la Chaîne du Bonheur. La plate-forme humanitaire des médias suisses récolte des fonds pour les victimes de catastrophes. La Fondation de la Chaîne du Bonheur soutient des projets d'aide humanitaire de l'OSEO.

Le «Liechtensteinische Entwicklungsdienst LED» est chargé de l'aide publique au développement par le gouvernement du Liechtenstein. Le LED soutient le programme de l'OSEO au Burkina Faso.

L'OSEO porte le label de qualité ZEW qui garantit l'affectation scrupuleuse de vos dons. Peuvent obtenir ce label les institutions qui affectent les sommes récoltées au but fixé de manière efficace et économique.



## Les bons choix stratégiques

**Les normes du travail et leur respect sont et resteront au cœur des activités de l'OSEO. Telle est la décision qui est ressortie d'un ré-examen de notre stratégie. L'idée que ces normes fondamentales doivent être intégrées dans les accords sur le commerce fait d'ailleurs progressivement son chemin.**

Les discussions approfondies que le comité a menées avec la direction et les collaborateurs et collaboratrices sur la stratégie de l'OSEO ont débouché sur deux résultats importants: 1. La revendication d'«un travail décent pour une vie décente» reste à la base de notre stratégie. Un travail décentement rémunéré est en effet le meilleur moyen de lutter contre la pauvreté. Le respect des normes fondamentales du travail dans les usines, sur les chantiers et dans les plantations, joue un rôle crucial dans la coopération au développement et reste au cœur des activités que l'OSEO mène avec ses partenaires locaux. 2. Nous devons cependant affirmer davantage nos convictions et nos priorités, et mieux centrer nos activités sur ce domaine clé. Telle est la décision prise et nous nous y tiendrons.

Le symposium, placé sous l'égide de la ministre des Affaires étrangères, Micheline Calmy-Rey, que nous avons organisé sur le partenariat social est un bon exemple de ce que nous pouvons faire afin de mieux nous profiler. Si les pays d'Europe centrale et orientale sont certes membres de l'Union européenne (UE), ils en sont les parents pauvres. Ils ont compris qu'un partenariat entre syndicats et patronat est indispensable pour mettre en place une économie de marché performante et une société équitable. Dans le cadre de sa contribution à l'élargissement de l'UE à l'Est, la Suisse financera des projets en faveur du partenariat social dans les nouveaux Etats de l'UE, et l'OSEO aide ses partenaires sur place à élaborer de tels projets.

### **Du libre-échange au commerce équitable**

Dans le débat politique sur la coopération au développement, deux éléments essentiels sont ressortis du lot: l'évasion fiscale et la critique du libre-échange. Réfutée depuis longtemps, l'hypothèse selon laquelle le libre-échange conduit automatiquement au bien-être sous-tend toujours les grands accords sur le commerce et continue à prévaloir à l'OMC. Divers gouvernements et des organisations internationales prêchent certes la cohérence entre politique économique et politiques sociale, environnementale et des droits humains.

Dans leur esprit, la cohérence se limite cependant à juxtaposer ces différentes politiques. Or une juxtaposition ne suffit pas. Nous défendons une autre notion de la cohérence, celle qui consiste à conjuguer politique commerciale et politique sociale par exemple. Les principales normes du travail de l'Organisation internationale du travail (OIT) comprennent des réglementations à caractère contraignant en droit international public. Le respect de ces règles fondamentales doit faire partie intégrante des accords bilatéraux et multilatéraux sur le commerce. A notre avis, le commerce doit servir de levier afin d'imposer les normes sociales et environnementales, ainsi que les droits humains. Les choses n'en sont certes pas encore là, mais nous percevons nettement une évolution dans ce sens. Le débat a aussi pris de l'ampleur autour de la fuite de capitaux depuis les pays en développement et sur les meilleurs moyens de l'endiguer. La solution que l'on tend aujourd'hui à privilégier consisterait à conclure des accords multilatéraux ou bilatéraux sur l'échange d'informations fiscales. Prélever un impôt sur les fortunes amassées à l'étranger permettrait de renvoyer des sommes considérables dans les pays d'origine.

### **Bras de fer entre parlement et Conseil fédéral**

Dans le rapport annuel 2008, nous nous réjouissons de la décision du parlement de relever l'aide au développement pour la faire passer à 0,5% du produit intérieur brut. Depuis, le Conseil fédéral a cependant refusé de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet visant à accroître le crédit-cadre qui finance la coopération au développement. Le parlement en est pour l'heure à éliminer les divergences entre les deux chambres et rien ne permet de savoir s'il maintiendra sa décision initiale. Il est à craindre que la politique d'austérité étouffe dans l'œuf le bel élan de générosité de nos députés.

### **Séparation achevée**

Avec la transmission, fin 2009, des colonies de vacances, la séparation de nos activités et de celles des dix associations régionales de l'OSEO a franchi une nouvelle étape. En 2010, nous allons soutenir une dernière fois les services de conseil des associations régionales. Après cela, notre champ d'action s'étendra exclusivement à l'étranger. Et nous nous concentrerons alors sur nos activités fondamentales: la coopération au développement et l'aide humanitaire à l'étranger, ainsi que le travail de sensibilisation en Suisse.

HANS-JÜRGE FEHR, PRÉSIDENT DE L'OSEO





## Droit du travail et justice sociale

**Notre engagement en faveur des normes du travail bénéficie de l'interaction entre les projets que nous réalisons dans les pays du Sud et de l'Est et les campagnes que nous menons en Suisse. Grâce à l'expérience issue de nos activités dans les pays en développement, nous nous efforçons de sensibiliser la population suisse aux besoins du développement et de formuler des propositions en faveur d'une mondialisation solidaire et de la justice sociale.**

Le 26 novembre sur la Place fédérale, le président de l'OSEO, Hans-Jürg Fehr, et d'autres parlementaires, ont lâché 100 immenses ballons dans le ciel. Ces ballons symbolisaient les 100 communes où des interventions parlementaires pour des achats publics équitables ont été déposées dans le cadre de notre campagne «Non à l'exploitation grâce à nos impôts!». Lancée en 2008, la campagne vise à sensibiliser Confédération, cantons et communes à la nécessité d'une politique d'acquisition socialement responsable: lors d'achats à l'étranger, les collectivités publiques doivent acquérir uniquement des biens produits dans des conditions équitables, qui respectent donc au moins les normes de l'Organisation internationale du travail (OIT). La campagne s'appuie sur l'expérience issue de nos projets en Afrique, en Amérique latine et en Europe centrale et du Sud-Est, où nous avons pu constater de visu que des salaires décents sont l'une des clés permettant d'échapper à la pauvreté et où nous aidons nos partenaires à améliorer durablement leur sort, de même qu'à s'engager pour des conditions de travail dignes et en faveur de la justice sociale.

### **Nos parrains: en contact avec 400'000 personnes**

Par le biais de leur travail politique, le PS et ses sections locales sont directement impliqués dans cette campagne. Quant à la campagne «Fair Games – Fair Play», nous la menons avec un autre de nos parrains: Unia (voir page 6). Nous avons adressé un courrier spécial aux membres du SSP et du SEV pour les informer sur le travail de l'OSEO et les inviter à nous verser des dons. Nous souhaitons ainsi non seulement renforcer notre base, qui regroupe au total 400'000 membres, mais aussi mieux faire connaître la coopération au développement.

### **Notre rôle d'ONG: renforcer la société civile**

Cette tâche revêt une importance d'autant plus grande que les ONG œuvrant pour le développe-

ment sont confrontées à des défis de taille: d'une part, un nombre croissant d'œuvres d'entraide, de fondations et d'entreprises du secteur privé évoluent sur le «marché» de la collecte de fonds; d'autre part, on observe une tendance vers la coopération multilatérale au développement et la coopération directe entre les Etats et leurs gouvernements. Si la coopération à l'échelon gouvernemental est certes cruciale pour le développement, le rôle des ONG est tout aussi essentiel pour promouvoir la société civile dans les différents pays. L'OSEO appuie ainsi des organismes de la société civile (groupements de femmes, syndicats et mouvements sociaux) dans leurs efforts visant à axer le processus de développement sur la justice sociale. Le rapport sur le rôle et les tâches des ONG suisses engagées dans l'aide au développement, commandé par l'OSEO en automne 2009, souligne l'impact de ce travail et fournit des idées en matière de stratégie. (rapport disponible en allemand sur le site [www.sah.ch](http://www.sah.ch))

### **Approche genre et justice sociale**

En Suisse comme ailleurs, l'égalité et l'équité salariale se font toujours attendre. Le travail domestique illustre de manière flagrante le lien entre sexe, pauvreté et exploitation. Ce secteur engendre des déplacements massifs, dont le public n'a toutefois guère conscience: des femmes de pays pauvres se rendent dans des pays plus riches, où elles assument les travaux domestiques et s'occupent des personnes à charge, le plus souvent sans bénéficier d'un statut légal et dans des conditions précaires. La migration de la main-d'œuvre prend ainsi des proportions planétaires: de la Roumanie vers l'Italie, du Sri Lanka vers les pays arabes, de la Pologne vers la Suisse... En collaboration avec le Réseau de réflexion, l'OSEO a organisé en novembre le séminaire «Mondialisation du travail domestique», où l'on a envisagé des moyens pour contrer ce phénomène. Dans le cadre de la Conférence annuelle de l'OIT, l'OSEO a par ailleurs siégé au sein de la Commission de l'égalité. Là aussi, nous associons politique et sensibilisation grâce aux expériences tirées de nos activités (projets visant à promouvoir la participation économique et politique des femmes en Amérique centrale, égalité des droits dans la scolarisation des filles au Burkina Faso ou participation des femmes au sein des organisations partenaires).

### **Participation et qualité**

Outre l'égalité des chances, la participation compte parmi les principes de base de l'OSEO. Avec

nos partenaires, nous veillons à ce que les personnes concernées puissent participer pleinement aux projets, de leur élaboration à leur évaluation. Lors de l'Assemblée des délégué-e-s de 2009, nous avons d'ailleurs accordé le droit de vote et d'éligibilité même aux membres individuels, qui pourront ainsi prendre part directement à l'évolution de l'OSEO.

Enfin, la participation intervient aussi à l'interne. En 2009, l'OSEO s'est lancée dans la redéfinition de sa stratégie, processus qui a fait intervenir le comité, la direction et les collaborateurs et collaboratrices à tous les échelons, en Suisse comme à l'étranger. Après une enquête écrite, le processus s'est achevé au cours d'une conférence: un jour entier consacré à l'examen des résultats et aux conclusions à en tirer. Nous avons aussi défini ensemble les principaux thèmes d'une nouvelle image directrice. Approuvée fin 2009 par le comité, elle sera soumise en mai 2010 à l'Assemblée générale. En laissant cette dernière se prononcer, l'OSEO satisfait aux exigences du Code NPO suisse, code de conduite des grandes œuvres d'entraide suisses que l'OSEO applique depuis 2008 déjà. Définis par des organismes indépendants, ce code et le label du ZEWO (qui atteste de notre bonne gestion des fonds) prouvent la qualité de notre travail.

### **Merci!**

Malgré la crise économique, nous sommes parvenus à maintenir le niveau de nos recettes en 2009 et avons, dès lors, pu mener nos programmes de développement comme prévu. Nous avons par ailleurs mobilisé d'autres ressources, afin d'apporter une aide humanitaire aux personnes touchées par des catastrophes en Asie et au Burkina Faso, pays où l'OSEO est active en matière de coopération au développement.

Si nous sommes parvenus à réunir l'argent nécessaire, c'est surtout grâce aux contributions de la Direction du développement et de la coopération (DDC), de la Chaîne du Bonheur, du Liechtenstein (Liechtensteinischer Entwicklungsdienst LED), ainsi que de nombreuses autres institutions publiques et privées (voir encadré). Nous les remercions vivement pour cet appui, de même que pour le dialogue constructif qu'elles entretiennent avec nous. Nous tenons aussi à remercier nos membres, nos donateurs et nos donatrices, de même que nos parrains. Leurs dons engagent notre responsabilité et nous en ferons bon usage, afin de fournir une aide aux personnes qui ont besoin de notre solidarité.

RUTH DAELLENBACH, DIRECTRICE

#### **INSTITUTIONS PRIVÉES**

- Association Santé Burkina-Suisse
- Coopérative Wyleregg-Laden
- Fondation Berti Wicke
- Fondation Corymbo
- Fondation de la famille Vontobel
- Fondation Erika et Andres Gut
- Fondation Georg et Emily von Opel
- Fondation Luisa et Walter Stettler-Kaufmann
- Fondation Pro Victimis
- Fondation René + Susanne Braginsky
- Fondation Rosa et Bernhard Merz
- Fondation Rosmarie et Armin Däster-Schild
- Fondation Temperatio
- Fondation Ulmus
- Fondation Vontobel
- Fondation WFL
- Fonds de solidarité du personnel OSEO
- Medicor Foundation
- Syndicat SSP
- Syndicat Unia

#### **COLLECTIVITÉS PUBLIQUES**

- Canton de Bâle-Ville
- Canton de Lucerne
- Canton de Schaffhouse
- Canton de Soleure
- Canton de Zurich
- Commune de Horgen
- Commune de Küsnacht
- Commune de Riehen
- Fédération Vaudoise de Coopération
- Partenariat des villes de Schaffhouse-St.Gall-Winterthur
- Ville d'Aarau
- Ville de Dübendorf
- Ville de Frauenfeld
- Ville d'Illnau-Effretikon
- Ville de Lucerne
- Ville de Rapperswil-Jona
- Ville de Zurich



## Le changement à l'œuvre

Les projets de l'OSEO déploient leurs effets à différents niveaux. Ils améliorent les conditions de vie des bénéficiaires, contribuent à professionnaliser les organisations partenaires, favorisent l'évolution du contexte politique, etc. Il est extrêmement difficile de mesurer leur impact, car le changement dépend d'une multitude de facteurs. Une chose est cependant sûre: les partenariats mis en place avec des syndicats, des coopératives, des organisations de base et des groupements de femmes, initient des changements qui profitent à des milliers de personnes dans les pays où nous sommes à l'œuvre.



L'amélioration de la sécurité au travail occupe une grande place dans le dialogue social en Serbie.

### Travail et syndicats

Il y a quelques années, le gouvernement de Serbie a adopté une loi prévoyant la création de conseils socio-économiques. Avec l'appui de l'OSEO, des conseils tripartites ont vu le jour au niveau local, qui assurent l'institution d'un dialogue social régulier entre employeurs, syndicats et autorités. Leur fonctionnement est aujourd'hui qualifié d'exemplaire et quatre d'entre eux ont acquis, en 2009, le statut de plateforme pour le dialogue social. Quant au rôle de l'OSEO dans ce processus, il est largement accepté et reconnu.

Le coup d'envoi de la Coupe du monde de football sera donné en Afrique du Sud, le 11 juin 2010. Si des milliards ont été investis en vue de cet événement, les ouvriers et les ouvrières ont construit les stades pour des salaires de misère. Grâce à la campagne «Fair Games – Fair Play», lancée avec l'appui de l'OSEO et d'Unia, les syndicats sud-africains ont toutefois obtenu quelques améliorations: une hausse de 12% du salaire minimal et des investissements dans la sécurité au travail. Ils ont de plus enregistré l'adhésion de 20'000 nouveaux et nouvelles membres.

Même sous le gouvernement sandiniste, le Nicaragua a besoin de syndicats forts et indépendants. Avec l'aide de l'OSEO, le syndicat ATC, principalement actif dans les plantations, a mis sur pied des services juridiques qui sont désormais reconnus sur le plan national. Ils ont notamment été chargés de dresser un bilan du respect des normes du travail dans le secteur agricole, données qui servent ensuite de référence au Ministère du travail. Du côté des employeurs, on apprécie et on utilise aussi les conseils juridiques et les données collectées par l'ATC. En 2009, quelque 25'000 ouvrières et ouvriers ont ainsi bénéficié de conseils et d'une assistance juridique. La radio de l'union syndicale FNT diffuse par ailleurs des informations jusque dans les régions reculées du pays et quelque 800'000 auditeurs suivent chaque semaine les émissions syndicales soutenues par l'OSEO.

Au Kosovo, l'agriculture recèle un potentiel énorme et le secteur laitier est l'un de ses piliers. Pour s'imposer sur le marché, les producteurs doivent toutefois pouvoir bénéficier d'un contexte propice. Dans le cadre du dialogue instauré par l'OSEO dans le secteur laitier, producteurs, sociétés de distribution et autorités s'asseyent à la même table, afin de trouver des solutions pour piloter les prix, garantir la qualité du lait et le commercialiser. Etabli entre groupes aux intérêts divergents, ce dialogue est unique mais prometteur: après un scepticisme initial, tous les acteurs concernés sont désormais convaincus de son efficacité.



## Démocratie et participation

La promotion de la démocratie compte parmi les principales activités de l'OSEO en **Bolivie**. Misant en premier lieu sur la jeunesse, nous avons lancé en 2009 le projet «Promotion d'une culture démocratique et de la participation politique des jeunes». Il s'agit d'inciter les jeunes à participer activement à la vie politique et culturelle de leur commune et de stimuler ainsi leur entourage. Soutenus par l'OSEO, plus de 3000 jeunes ont participé à des débats, donné des représentations théâtrales et contribué à des émissions de radio. L'implication des jeunes dans ces activités est de bon augure pour l'avenir démocratique de la Bolivie.

La démocratisation d'un pays passe de toute évidence par la participation des citoyennes et des citoyens au développement de leur village ou de leur quartier. Voilà pourquoi l'OSEO s'attache depuis des années à promouvoir la participation de la société civile au **Mozambique**. A ce titre, elle soutient par exemple des comités citoyens à Chimoio, une ville de 100'000 habitants, qui permettent à la population de faire valoir ses préoccupations. D'entente avec les autorités, les comités organisent le ramassage des ordures, proposent des cours d'alphabétisation et mènent des campagnes contre le sida.

Réunion villageoise au Mozambique: une occasion unique de débattre des besoins de la communauté.



Le fils d'une famille de paysans palestiniens devant l'oliveraie familiale et le mur qui sépare Israël de la Cisjordanie occupée.

## Développement rural

Le gouvernement de gauche élu en 2009 au **Salvador** encourage la population à prendre part à l'instauration d'un développement équitable sur les plans économique et social. Un réseau d'associations agricoles soutenu par l'OSEO a ainsi rencontré des représentants du Ministère de l'agriculture, afin de débattre des propositions gouvernementales et de présenter ses propres revendications. Celles-ci comprennent l'accès à la terre et à l'eau, des crédits à des conditions favorables, la promotion de l'agriculture biologique et de semences locales, ainsi que des programmes de santé. Les coopératives ont par ailleurs adopté une stratégie commune de commercialisation. Intitulée «Des produits locaux, bons et pas chers», elle doit accroître les revenus des petits paysans et garantir la sécurité alimentaire de la population. Les produits seront ainsi vendus directement lors de marchés réguliers, dont la tenue a été négociée avec les autorités locales.

L'OSEO mène désormais des activités en **Palestine**, où elle appuie, en collaboration avec la Campagne pour l'huile d'olive, la création de

coopératives en Cisjordanie. Favorisant la production biologique, le projet souhaite garantir des revenus suffisants aux agricultrices et agriculteurs palestiniens. Six coopératives ont vu le jour en 2009 et de premiers cours ont été dispensés sur la certification bio.

## L'éducation bilingue au Burkina Faso

Au **Burkina Faso**, l'OSEO compte parmi les principaux acteurs du système éducatif, puisqu'elle est notamment à l'origine de l'éducation bilingue. En 2007, le gouvernement a repris les écoles primaires bilingues fondées par l'OSEO pour en faire le modèle scolaire officiel. Poursuivant sur sa lancée, l'OSEO s'attache désormais à institutionnaliser le bilinguisme au degré secondaire dans un modèle qui associe éducation scolaire et formation pratique. L'acquisition d'un savoir-faire professionnel offre la possibilité aux jeunes de faire valoir leurs compétences dans le monde du travail et améliorer leurs chances de s'assurer un revenu. En 2009, plus de 800 élèves ont achevé avec succès leur cursus bilingue au degré secondaire.



## Aide humanitaire

Après la fin de la guerre au Sri Lanka, l'OSEO est venue en aide aux réfugiés en leur fournissant des biens de première nécessité. Menées au prix d'un effort accru, ces activités ont souvent amélioré les conditions de vie très dures dans les camps. L'un des principaux projets s'est concentré sur l'enlèvement des ordures, afin d'éviter la propagation de maladies. La gestion des déchets sera bientôt transférée aux services de la voirie de la ville de Vavunija. Cet exemple montre que l'aide humanitaire peut aussi produire des effets à long terme.

Fin septembre, un terrible tremblement de terre a frappé l'Indonésie. Ayant réagi aussitôt après la catastrophe, l'OSEO construit depuis novembre déjà des abris provisoires pour 600 familles de quatre communes des environs de Padang, dans l'ouest de Sumatra. La collaboration mise en place avec la population et les autorités contribue au succès de ce projet.

Des catastrophes naturelles surviennent par ailleurs régulièrement dans les pays où nous sommes actifs. Au Salvador, par exemple, le cyclone Ida a dévasté des régions entières en novembre 2009. Grâce à son bureau de coordination et un solide réseau d'organisations partenaires,



l'OSEO a pu acheminer rapidement de l'aide aux sinistrés. Nous avons distribué des kits de survie à plus de 1000 familles et mis des abris provisoires ainsi que des latrines à leur disposition.

Dans l'ouest de Sumatra, nombre d'habitants ont tout perdu suite au tremblement de terre.

## Dépenses par pays et par secteur

	Bolivie	Burkina Faso	El Salvador	Kosovo	Nicaragua	Palestine	Roumanie	Serbie	Afrique australe	Sri Lanka	Sumatra	TOTAL
Travail et syndicats	210'023		66'970	183'135	193'068		25'767	284'407	295'858			1'259'229
Démocratie et participation	1'802'838		337'668		317'132				313'790			2'771'428
Développement rural		356'605	183'089	67'941	384'505	31'015			61'772			1'084'928
Education bilingue		2'110'005										2'110'005
Aide humanitaire		79'110	162'090		3'490				62'300	1'402'861	71'942	1'781'792
<b>Total</b>	<b>2'012'861</b>	<b>2'545'720</b>	<b>749'818</b>	<b>251'076</b>	<b>898'196</b>	<b>31'015</b>	<b>25'767</b>	<b>284'407</b>	<b>733'720</b>	<b>1'402'861</b>	<b>71'942</b>	<b>9'007'381</b>

## Programme de l'OSEO en Suisse

En Suisse, l'OSEO s'attache à sensibiliser l'opinion publique aux divers aspects de la politique de développement et aux causes de la pauvreté et de l'exploitation. La campagne «Non à l'exploitation grâce à nos impôts!» a ainsi informé la population sur les responsabilités des pouvoirs publics et invité ces derniers à acheter uniquement des biens produits dans des conditions décentes.

En 2009, nous avons organisé pour la dernière fois les traditionnelles colonies de vacances. Dès 2010, elles seront mises sur pied par les associations régionales. Dans le cadre du réseau de l'OSEO, ces dernières mènent des projets dans les domaines de l'emploi, de la formation et de l'intégration. L'OSEO a versé un soutien financier à certains d'entre eux.



## Rapport de performance

L'OSEO est une œuvre d'entraide dont l'objectif est de fournir une aide matérielle et un appui à l'autonomisation à des personnes défavorisées, persécutées ou opprimées. Elle s'engage en faveur de la justice sociale et lutte contre l'exclusion. L'institution ne poursuit aucun but commercial et ne vise aucun bénéfice. L'OSEO se donne pour mission de promouvoir les capacités de personnes et d'organisations à faire valoir leurs droits politiques et sociaux. Elle les soutient dans leurs efforts pour accéder à l'autonomie économique. Elle apporte ainsi une contribution active à la lutte contre la pauvreté. Outre les programmes de coopération au développement qu'elle

met en œuvre dans ses pays prioritaires, l'OSEO fournit également, après des catastrophes, une aide humanitaire en collaboration avec ses partenaires du réseau Solidar. En Suisse, elle assure un travail de sensibilisation et mène des campagnes d'information. Se fondant sur l'expérience qu'elle tire de ses projets, elle renseigne la population sur la politique de développement, de même que sur les causes et les divers aspects de la pauvreté et de l'exclusion. Les activités menées en 2009 sont passées en revue aux pages 4 à 9. Le président, les membres du comité ainsi que la direction sont élus pour trois ans. La réélection est possible.

### COMITÉ

Nom	Profession	Mandats
Hans-Jürg Fehr, président depuis 2008	Politicien	Conseil de fondation Festival de jazz de Schaffhouse, Conseil de fondation Tele D, Comité du partenariat entre villes Schaffhouse-Joinville, Président du Conseil d'administration az Verlags AG, Président du Conseil d'administration Rotaz AG, Conseil d'administration UD Immobilien AG
Judith Bucher, depuis 1999	Secrétaire générale suppléante du SSP	Conseil d'administration SUVA, Conseil de fondation Fonds national suisse (FNS), Comité Société suisse des artistes interprètes ou exécutants (SIG), Commission fédérale de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage, Comité Movendo
Barbara Geiser, depuis 2006	Directrice	Comité Nouveau mouvement européen Suisse (Nomes), section PS Bern-Altstadt/Kirchenfeld
Karin de Fries (représentante du personnel), depuis 2005	Ethnologue	Comité ssp-ong
Bruno Gurtner, depuis 2008	Economiste	Président du Global Tax Justice Network, Conseil de fondation Swissaid, Conseil de fondation Solifonds
Vasco Pedrina, depuis 2007	Secrétaire syndical Unia	Comité Edizioni sociali SA, Commission fédérale tripartite de surveillance des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes, Conseil d'administration SUVA, Comité USS, Comité IBB, Comité FETBB, Comité CES, Délégation suisse OIT
Michael von Felten, depuis 2003	Membre du comité directeur Unia	Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage, Conseil de fondation FAR (Fondation retraite anticipée), Conseil d'administration Reka, Conseil d'administration Banque Coop, Conseil d'administration de différentes sociétés immobilières, Conseil de fondation Caisse de pension Unia
Rolf Zimmermann, depuis 2008	Premier secrétaire de l'USS	Comité Archives sociales suisses, Commission fédérale pour la construction de logements, Groupe d'accompagnement pour la stratégie énergétique de l'Office fédéral de l'énergie, Comité et comité présidentiel USS, Communauté de négociation du personnel de la Confédération
<b>DIRECTION</b>		
Ruth Daellenbach	Directrice de l'OSEO	Comité Solidar, Conseil de fondation Chaîne du Bonheur, Conseil de fondation Solifonds

### LES ORGANES DE L'OSEO

#### Révision

BDO Visura  
Fabrikstrasse 50  
8031 Zürich

#### Direction

- Ruth Daellenbach  
Directrice
- Zoltan Dòka  
Département International
- Rosanna Clarelli  
Fundraising
- Christian Engeli  
Communication
- Beatrice Herter  
Finances et services

### LES COMMISSIONS DE L'OSEO

#### Commission International

- Bruno Gurtner, Président
- Judith Bucher
- Anne-Marie Holenstein
- Daniel Stern
- Thomas Zeller

#### Commission paritaire

▪ Beat Gsell, Président  
La représentation de l'employeur et du personnel est définie selon les besoins.

# Con orgullo y dignidad!



«Avec fierté et dignité!»: slogan des employées de maison du syndicat bolivien Fenatrahob, qui mènent une action pour le respect de leurs droits et la reconnaissance de leur travail au sein de la société.

## Commentaire des comptes

**L'Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO tire un bilan positif de l'année écoulée. La hausse soutenue des recettes issues de la collecte de fonds prouve que la crise financière n'a pas entamé la solidarité avec les plus démunis. Nous remercions nos donatrices, nos donateurs et nos bailleurs de fonds institutionnels pour leur généreux soutien.**

Si les recettes provenant de dons et de legs enregistrent une hausse exceptionnelle de 27% par rapport à 2008, même les contributions affectées à des projets précis, que nous versent les cantons, les communes et d'autres institutions, ont augmenté (7%).

Selon les conventions contractuelles, le produit des prestations fournies est resté légèrement inférieur à celui de l'année précédente (-2%). La contribution la plus élevée aux activités de l'OSEO (5,26 millions de francs) a été versée par la Direction du développement et de la coopération (DDC).

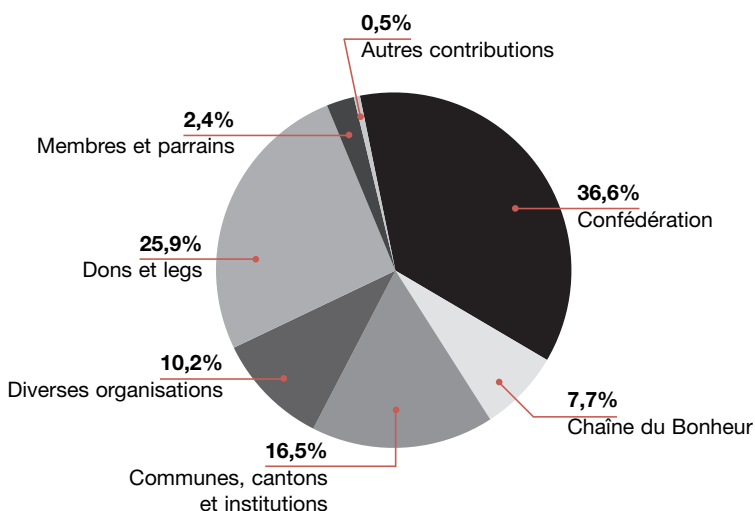
Au total, quelque 9 millions de francs ont été dédiés aux programmes menés avec nos partenaires du Sud et de l'Est. De cette somme, 80% sont affectés à la coopération à long terme au développement et 20% à l'aide humanitaire. Outre le programme humanitaire au Sri Lanka, l'OSEO a apporté une aide d'urgence aux populations sinistrées par des catastrophes naturelles au Burkina Faso, au Salvador, au Mozambique et à Sumatra. Comme en 2008, près de 1,3 million de francs ont été consacrés à l'accompagnement du programme en Suisse.

L'Assemblée générale ayant décidé d'inscrire la mission d'information et de sensibilisation dans les statuts de l'OSEO, ces activités constituent un poste distinct du programme mené en Suisse. Elles comportent des campagnes, de l'information au public, des manifestations et du travail de recherche. La sensibilisation aux causes et processus à l'origine de la pauvreté et de l'exclusion revêt une grande importance et crée des synergies positives afin de mener des activités efficaces au Sud et à l'Est (voir p. 4). Entre les colonies de vacances et les contributions aux projets des associations régionales de l'OSEO, près de 1,25 million de francs ont servi à financer le programme en Suisse.

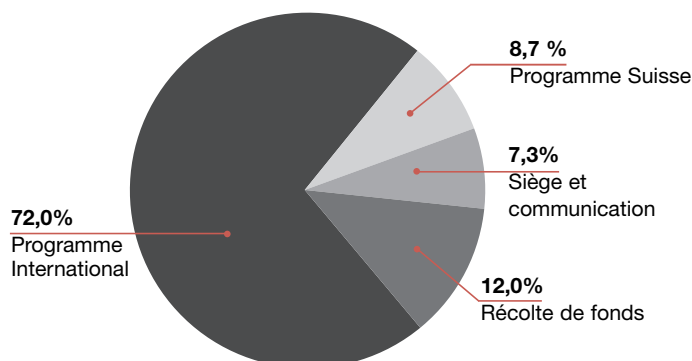
Sur l'ensemble des dépenses, 7,3% ont couvert les frais administratifs du siège et la communication. La baisse de 2,3% qui apparaît par rapport à 2008 résulte de la distinction faite désormais entre travail de sensibilisation et communication en général; l'année précédente, le travail de sensibilisation était imputé aux frais du siège. Par ailleurs, 12% des dépenses ont été alloués à la collecte de dons, de legs et de contributions liées versées par des institutions privées et les pouvoirs publics.

## Provenance et utilisation des moyens financiers

### Provenance



### Utilisation





# Bilan

<b>Actif</b>	<b>Annexe page 18</b>	<b>31.12.2009 CHF</b>	<b>31.12.2008 CHF</b>
<b>Actif circulant</b>			
Liquidités	1.1	5'095'637	4'428'451
Créances	1.2	1'000'247	702'973
Compte de régularisation passif actif	1.3	1'733'289	783'458
<b>Total</b>		<b>7'829'174</b>	<b>5'914'882</b>
<b>Actif immobilisé</b>			
Immobilisations financières	1.4	146'232	146'217
Immobilisations corporelles meubles	1.5	18'737	23'866
Immobilisations corporelles immeubles	1.5	2'896'837	2'943'468
<b>Total</b>		<b>3'061'806</b>	<b>3'113'552</b>
<b>Total de l'actif</b>		<b>10'890'980</b>	<b>9'028'435</b>

<b>Passif</b>	<b>Annexe page 19</b>	<b>31.12.2009 CHF</b>	<b>31.12.2008 CHF</b>
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>			
Engagements à court terme	2.1	641'772	422'440
Avances	2.2	1'825'796	591'001
Compte de régularisation passif	2.3	91'569	117'810
<b>Total</b>		<b>2'559'136</b>	<b>1'131'251</b>
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>			
Hypothèques		3'250'000	3'250'000
Provisions	2.4	730'202	787'438
<b>Total</b>		<b>3'980'202</b>	<b>4'037'438</b>
<b>Total des capitaux étrangers</b>		<b>6'539'338</b>	<b>5'168'689</b>
<b>Fonds affectés</b>	2.5	<b>2'935'226</b>	<b>2'528'668</b>
<b>Capital de l'organisation</b>			
Capital versé		100'000	100'000
Réserve risques de change		127'942	127'942
Réserve CCT		60'000	60'000
Capital libre généré		1'128'473	1'043'135
<b>Total</b>		<b>1'416'415</b>	<b>1'331'077</b>
<b>Total du passif</b>		<b>10'890'980</b>	<b>9'028'435</b>

## Compte des résultats

	Annexe pages 20 - 21	2009 CHF	2008 CHF
<b>Produits des recherches de fonds</b>			
Dons		3'480'421	2'874'744
Legs		240'108	56'141
Contributions aux projets	1.1	1'673'413	1'564'634
Contributions du LED aux projets (aide du Liechtenstein au développement)		700'000	700'000
Contributions des membres et parrains		350'180	355'555
<b>Total</b>		<b>6'444'123</b>	<b>5'551'074</b>
<b>Produits des prestations fournies</b>			
Contributions de la Confédération	1.2	5'261'146	5'100'501
Contributions d'organisations diverses	1.3	2'581'685	2'862'081
<b>Total</b>		<b>7'842'831</b>	<b>7'962'582</b>
<b>Autres produits</b>	<b>1.4</b>	<b>78'160</b>	<b>88'452</b>
<b>Total produits d'exploitation</b>		<b>14'365'113</b>	<b>13'602'108</b>
<b>Charges programme International</b>			
Amérique latine	2.1	3'660'874	3'802'122
Afrique		3'279'439	3'273'922
Europe du sud-est et Proche-Orient		592'265	687'303
Asie		1'474'803	1'494'007
Accompagnement du programme	2.2	1'296'589	1'288'901
<b>Total</b>		<b>10'303'971</b>	<b>10'546'256</b>
<b>Charges programme Suisse</b>			
Information et sensibilisation <sup>1)</sup>	2.3	957'282	318'300
Fonds d'aide en Suisse			24'531
Camps d'enfants et d'adolescents		51'411	57'392
Contributions aux projets suisses		78'488	460'693
Accompagnement du programme		159'196	136'335
<b>Total</b>		<b>1'246'378</b>	<b>997'250</b>
<b>Siège</b>			
Direction et administration	2.4	728'645	770'337
Communication <sup>2)</sup>		311'760	652'835
Récolte de fonds		1'715'828	1'872'319
<b>Total</b>		<b>2'756'232</b>	<b>3'295'492</b>
<b>Total charges d'exploitation</b>		<b>14'306'580</b>	<b>14'838'998</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>		<b>58'533</b>	<b>-1'236'890</b>
<b>Résultat financier</b>		<b>147'587</b>	<b>192'433</b>
<b>Résultat immobilier</b>		<b>171'984</b>	<b>152'217</b>
<b>Autre résultat</b>		<b>113'792</b>	<b>5'791</b>
<b>Résultats avant variation des fonds</b>		<b>491'896</b>	<b>-886'448</b>
<b>Mouvement de fonds</b>		<b>-308'066</b>	<b>963'038</b>
<b>Résultat annuel 1 avant attribution</b>		<b>183'830</b>	<b>76'590</b>
<b>Attributions</b>			
au capital libre généré		-85'338	-76'590
aux fonds affectés		-98'492	
<b>Résultat annuel 2 après attribution</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

1) Année précédente: Campagne «Decent work for a decent life»

2) Année précédente: Communication et sensibilisation

## Compte des flux de fonds

	2009 CHF	2008 CHF
<b>Activité d'exploitation</b>		
Résultat annuel avant variation des fonds	491'896	-886'448
Amortissements immobilisations corporelles meubles	30'560	34'585
Amortissements immobilisations corporelles immeubles	46'632	46'632
Variation des provisions	-57'235	29'354
Variation des créances	-297'274	716'164
Variation du compte de régularisation actif	-949'831	172'792
Variation des engagements à court terme	219'332	-440'941
Variation des avances	1'234'795	-1'585'039
Variation du compte de régularisation passif	-26'242	-17'573
<b>Flux de fonds générés par l'activité d'exploitation</b>	<b>692'632</b>	<b>-1'930'474</b>
<b>Investissements</b>		
Investissements en immobilisations corporelles meubles	-25'431	-30'665
Variation en immobilisations financières	-15	56'339
<b>Flux de fonds générés par les investissements</b>	<b>-25'446</b>	<b>25'673</b>
<b>Total des flux de fonds en liquidités</b>	<b>667'186</b>	<b>-1'904'801</b>
<b>Variation des fonds en liquidités</b>		
Etat initial liquidités	4'428'451	6'333'253
Etat final liquidités	5'095'637	4'428'451
<b>Flux de fonds</b>	<b>667'186</b>	<b>-1'904'801</b>

Composition des fonds en liquidités: voir explications fournies à l'annexe 1.1 (page 18)

Méthode utilisée: méthode indirecte

## Tableau de variation du capital

	Valeur au 01.01.2009 CHF	Attribution CHF	Transferts internes de fonds CHF	Prélèvements CHF	Valeur au 31.12.2009 CHF
<b>Ressources provenant du financement propre</b>					
Capital versé	100'000				100'000
Capital libre généré	1'043'135		85'338		1'128'473
Capital affecté généré					
- Réserve risques de change <sup>1)</sup>	127'942				127'942
- Réserve CCT <sup>2)</sup>	60'000				60'000
Résultat annuel		183'830	-183'830		
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>1'331'077</b>	<b>183'830</b>	<b>-98'492</b>	<b>0</b>	<b>1'416'415</b>
<b>Ressources provenant du capital des fonds</b>					
Fonds Pauvreté et intégration	1'094'908	187'909		-148'838	1'133'979
Fonds Droits du travail		43'622		-43'622	
Fonds International	834'861	413'363	49'246	-159'538	1'137'932
Fonds Aide humanitaire	536'837	333'463		-270'843	599'457
Fonds Suisse	27'213	95'887	49'246	-108'488	63'858
Fonds Enfants et adolescents	34'849	7'405		-42'254	
<b>Fonds à affectation limitée</b>	<b>2'528'668</b>	<b>1'081'649</b>	<b>98'492</b>	<b>-773'583</b>	<b>2'935'226</b>

1) Cette réserve couvre les risques liés aux variations des cours des devises encourus par les programmes internationaux.

2) Cette réserve a été créée dans le cadre du renouvellement de la CCT (Art. 9.1.2.).

## Compte des provisions

	Valeur au 01.01.2009 CHF	Formation CHF	Utilisation CHF	Dissolution CHF	Valeur au 31.12.2009 CHF
<b>Variation des provisions (capitaux étrangers)</b>					
Provision Réorganisation OSEO	98'492			-98'492	
Provision Fonds de rénovation des immeubles	688'946	41'257			730'202
<b>Provisions</b>	<b>787'438</b>	<b>41'257</b>	<b>0</b>	<b>-98'492</b>	<b>730'202</b>

## Explications concernant les provisions

**Provision Réorganisation OSEO**

Cette provision couvrira d'éventuelles prétentions consécutives à la réorganisation/décentralisation de l'OSEO.

**Provision Fonds de rénovation des immeubles**

Cette provision financera des travaux de rénovation des immeubles dans le but de préserver leur valeur. L'alimentation annuelle de la provision est de 0,5% de la valeur d'assurance des immeubles (Quellenhof).



## Annexe aux comptes annuels

### Principes de présentation des comptes

L'Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO applique les recommandations SWISS GAAP RPC relatives à la présentation des comptes. Le présent document restitue une image fidèle, c'est-à-dire conforme aux conditions réelles, du patrimoine, de la situation financière et des résultats (true and fair view), respectant ainsi les directives de la fondation ZEWO (service spécialisé suisse des institutions publiques collectant des dons).

### Principes d'évaluation

- Liquidités Valeur nominale, monnaies étrangères à la valeur du jour de clôture du bilan.
- Créances Valeur nominale, monnaies étrangères à la valeur du jour de clôture du bilan, déduction faite des correctifs de valeur nécessaires pour les avoirs menacés.
- Placements financiers Coûts d'acquisition ou valeur intrinsèque la plus faible.
- Immobilisations meubles Coûts d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés (matériel informatique: 2 ans, machines et mobilier: 3 ans); la limite d'inscription à l'actif se situe à CHF 1'000.-.
- Immobilisations immeubles Coûts d'acquisition; correctif de valeur planifié sur la base d'une durée d'utilisation de 75 ans.
- Provisions Des provisions sont constituées pour les engagements légaux et de fait dont l'existence ou la cause est probable et le montant incertain mais évaluable.

### Organisations proches

L'OSEO ne possède pas d'organisations proches conformément aux SWISS GAAP RPC. L'OSEO n'a ni filiales ni institutions partenaires sur lesquelles elle exercerait une influence importante. Dans ce sens, les associations régionales OSEO ne constituent pas des organisations proches.

### Indemnité des organes de direction

Le Président perçoit une indemnité de CHF 1'250.- par mois. Aucune rémunération n'est versée pour les réunions. Les autres membres du Comité travaillent à titre bénévole. Les coûts salariaux (part patronale comprise) des cinq membres de la direction se montent à CHF 652'168.- pour l'exercice (année précédente: CHF 634'103.-).

### Exigibilités éventuelles

Au 31.12.2008, il n'y avait aucune exigibilité éventuelle.

### Hypothèques

Des immeubles d'une valeur comptable de CHF 2,896 millions de francs sont garantis avec des hypothèques s'élevant à CHF 3,250 millions.

### Institution de prévoyance

Les collaborateurs de l'OSEO sont assurés auprès de la caisse de retraite de la Ville de Zurich.

### Événements importants après la date de clôture du bilan

Aucun.

## Explications concernant le bilan

### Actif

1.1 Les liquidités se composent des encaisses et des avoirs sur comptes postal et bancaire

	31.12.2009	31.12.2008
	CHF	CHF
<b>1.2 Créances</b>		
Créances pour prestations sur des tiers	94'841	149'587
Créances sur des collectivités publiques	466'850	4'000
Comptes de liquidités et créances sur des pays	397'598	555'822
Acomptes	57'265	3'807
Autres créances	8'273	20'105
Correction de valeur	-24'580	-30'348
<b>Total</b>	<b>1'000'247</b>	<b>702'973</b>

### 1.3 Compte de régularisation actif

Prestations préalable projets DDC	204'648	310'484
Prestations préalable autres bailleurs	1'416'741	362'974
Autres régularisations d'actifs	111'900	110'000
<b>Total</b>	<b>1'733'289</b>	<b>783'458</b>

### 1.4 Immobilisations financières

Participation TEXAID	126'652	126'652
Participation Claro	12'640	12'640
Dépôt de loyer et cautions	6'941	6'926
<b>Total</b>	<b>146'232</b>	<b>146'217</b>

### 1.5 Compte des immobilisations

	Immobilisations corporelles meubles CHF	Immobilisations corporelles immeubles CHF
Valeur au 01.01.2009	98'573	3'835'838
Entrées	25'431	
Sorties		
Elimination	-58'781	
<b>Valeur au 31.12.2009</b>	<b>65'224</b>	<b>3'835'838</b>
<b>Amortissements cumulés</b>		
Valeur au 01.01.2009	74'707	892'370
Amortissements	30'560	46'632
Elimination	-58'781	
<b>Valeur au 31.12.2009</b>	<b>46'486</b>	<b>939'001</b>
<b>Valeur nette au 31.12.2009</b>	<b>18'737</b>	<b>2'896'837</b>
<b>Valeur d'assurance</b>	<b>450'000</b>	<b>8'650'840</b>

**Passif**

	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
<b>2.1 Engagements à court terme</b>	CHF	CHF
Créanciers	388'899	204'835
Part produit immobilier associations régionales OSEO	181'234	152'217
Autres engagements à court terme	71'639	65'388
<b>Total</b>	<b>641'772</b>	<b>422'440</b>
<b>2.2 Avances</b>		
Avances projets DDC	1'382'253	310'484
Avances projets autres bailleurs	443'543	279'136
Autres avances	0	1'381
<b>Total</b>	<b>1'825'796</b>	<b>591'001</b>
<b>2.3 Compte de régularisation passif</b>		
Projets	0	2'000
Heures supp. / congés / perfectionnement	61'769	64'511
Immeubles	0	18'500
Autres régularisations passifs	29'800	32'800
<b>Total</b>	<b>91'569</b>	<b>117'810</b>

**2.4** Compte des provisions: voir page du tableau de variation du capital.

**2.5** Evolution des fonds affectés: voir tableau de variation du capital.

## Explications concernant le compte des résultats

	31.12.2009	31.12.2008
	CHF	CHF
<b>1.1 Contributions aux projets</b>		
Contributions d'institutions / fondations	684'648	536'597
Contributions des cantons / communes	988'765	1'028'037
<b>Total</b>	<b>1'673'413</b>	<b>1'564'634</b>
<b>1.2 Contributions de la Confédération</b>		
Contribution de la DDC aux programmes Sud	2'538'260	2'600'000
Contribution de la DDC aux programmes Est	344'385	262'500
Mandats DDC	1'892'934	2'197'261
Contribution de la DDC aux projets	485'567	40'740
<b>Total</b>	<b>5'261'146</b>	<b>5'100'501</b>
<b>1.3 Contributions d'organisations diverses</b>		
Contributions de la Chaîne du Bonheur	1'111'070	1'132'726
Contributions d'organisations diverses	1'470'616	1'729'355
<b>Total</b>	<b>2'581'685</b>	<b>2'862'081</b>
<b>1.4 Autres produits</b>		
Produits des prestations et mandats	28'790	31'520
Remboursements	49'370	56'932
<b>Total</b>	<b>78'160</b>	<b>88'452</b>

2.1 Dépenses programme International par pays / domaine	2009		2008	
	en CHF	en %	en CHF	en %
<b>Coopération au développement</b>	<b>7'225'589</b>	<b>80%</b>	<b>7'543'061</b>	<b>81%</b>
<b>Amérique latine</b>	<b>3'495'295</b>	<b>39%</b>	<b>3'666'360</b>	<b>40%</b>
- Nicaragua	894'706	10%	895'107	10%
- El Salvador	587'728	7%	562'429	6%
- Bolivie	2'012'861	22%	2'208'824	24%
<b>Afrique</b>	<b>3'138'029</b>	<b>35%</b>	<b>3'189'397</b>	<b>34%</b>
- Afrique australe	671'419	7%	707'102	8%
- Burkina Faso	2'466'610	27%	2'482'295	27%
<b>Europe du sud-est et Proche-Orient</b>	<b>592'265</b>	<b>7%</b>	<b>687'303</b>	<b>7%</b>
- Roumanie	25'767	0%	8'779	0%
- Serbie	284'407	3%	402'552	4%
- Kosovo	251'076	3%	275'972	3%
- Palestine	31'015	0%		
<b>Aide humanitaire</b>	<b>1'781'792</b>	<b>20%</b>	<b>1'714'294</b>	<b>19%</b>
<b>Amérique latine</b>	<b>165'579</b>	<b>2%</b>	<b>135'762</b>	<b>1%</b>
- Nicaragua	3'490	0%		
- El Salvador	162'090	2%	135'762	1%
<b>Afrique</b>	<b>141'410</b>	<b>2%</b>	<b>84'525</b>	<b>1%</b>
- Afrique australe	62'300	1%	84'525	1%
- Burkina Faso	79'110	1%		
<b>Asie</b>	<b>1'474'803</b>	<b>16%</b>	<b>1'494'007</b>	<b>16%</b>
- Sri Lanka	1'402'861	16%	1'431'909	15%
- Sumatra	71'942	1%		
- Inde			62'098	1%
<b>Total</b>	<b>9'007'381</b>	<b>100%</b>	<b>9'257'355</b>	<b>100%</b>



	31.12.2009	31.12.2008
	CHF	CHF
<b>2.2 Accompagnement du programme International, par coût</b>		
Charges liées au personnel	1'021'861	1'016'196
Frais de déplacement et de représentation	78'157	83'082
Locaux et entretien	71'744	68'268
Charges de fonctionnement	114'663	109'737
Amortissements	10'166	11'618
<b>Total</b>	<b>1'296'589</b>	<b>1'288'901</b>
<b>2.3 Charge programme Suisse, par coût</b>		
Charges liées au personnel	512'231	215'582
Frais de déplacement et de représentation	13'214	2'186
Locaux et entretien	47'963	16'372
Charges de fonctionnement (contributions comprises)	667'671	761'179
Amortissements	5'298	1'931
<b>Total</b>	<b>1'246'378</b>	<b>997'250</b>
<b>2.4 Siège, par coût</b>		
Charges liées au personnel	1'224'038	1'327'111
Frais de déplacement et de représentation	24'594	34'744
Locaux et entretien	113'413	151'341
Charges de fonctionnement	247'199	457'192
Amortissements	15'096	21'036
Récolte de fonds	1'131'892	1'304'068
<b>Total</b>	<b>2'756'232</b>	<b>3'295'492</b>
<b>2.5 Résultat financier</b>		
Intérêts des comptes postal et bancaire	10'417	12'365
Intérêts Caisse de dépôts, avoirs bloqués		38'173
Recettes de participation TEXAID <sup>1)</sup>	150'000	150'000
Autres produits financiers	18'449	18'503
Frais des comptes postal et bancaire	-16'729	-16'365
Correction de valeur des comptes à l'étranger	-14'550	-10'243
<b>Total</b>	<b>147'587</b>	<b>192'433</b>
<b>2.6 Résultat immobilier</b>		
Produits immobiliers	612'657	600'685
Charges immobilières	-268'690	-296'250
Répartition des bénéfices immobiliers associations régionales OSEO	-171'984	-152'217
<b>Total</b>	<b>171'984</b>	<b>152'217</b>
<b>2.7 Autre résultat</b>		
Charges liées à la réorganisation OSEO		-9'689
Dissolution de la provision pour la réorganisation	98'492	9'689
<b>Total Réorganisation OSEO</b>	<b>98'492</b>	<b>0</b>
Résultat exceptionnel immeubles	9'250	
Autre résultat exceptionnel	6'050	5'791
<b>Total résultat exceptionnel</b>	<b>15'300</b>	<b>5'791</b>
<b>Total</b>	<b>113'792</b>	<b>5'791</b>

**2.8** Résultat des fonds: voir tableau de variation du capital.

1) L'Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO forme avec la Croix-Rouge Suisse, Caritas Suisse, l'EPER, le Secours d'hiver et le Kolpingwerk Suisse, le groupement TEXAID, une société simple participant à TEXAID Textilverwertungs SA. Le résultat de la participation correspond à la part de l'OSEO au bénéfice de la collecte de textiles de TEXAID.



Tel. +41 44 444 35 55  
 Fax +41 44 444 37 66  
 www.bdo.ch

BDO AG  
 Fabrikstrasse 50  
 8031 Zürich

**Rapport de l'organe de révision de "contrôle ZEWO"**  
 à l'Assemblée générale

**L'Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement, tableau de variation du capital et annexe) de l'association pour l'exercice arrêté au 31.12.2009. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle ordinaire de l'organe de révision. L'Œuvre suisse d'entraide ouvrière nous a chargés d'effectuer un audit tel quel le prévoient ses statuts.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous confirmons que nous satisfaisons aux exigences de la Fondation ZEWO en matière d'aptitude et d'indépendance. Notre audit s'est effectué conformément aux exigences à la révision, pour des organisations titulaires du label de qualité ZEWO qui ne sont pas tenues légalement de faire une révision. Elles prévoient qu'un contrôle doit être planifié et effectué de telle sorte que les principales inexactitudes soient détectées dans les comptes annuels. Le contrôle englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'organisation contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle. Nous avons par ailleurs jugé dans son ensemble l'utilisation des principes essentiels de présentation des comptes, les décisions fondamentales d'évaluation ainsi que la représentation des comptes annuels. Nous sommes d'avis que notre contrôle constitue une base suffisante à l'émission de notre jugement.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC ainsi que ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés. Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

Zürich, 26 mars 2010

BDO AG

Andreas Blattmann  
 Auditeur responsable  
 Expert-réviseur agréé

i.V. Andreas Suter  
 Réviseur agréé

**IMPRESSUM**

Editeur: Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH  
 Quellenstrasse 31, Postfach 2228, 8031 Zürich  
 Tel. 044 444 19 19, Fax 044 444 19 00  
 E-mail: info@sah.ch, www.sah.ch  
 Postkonto: 80-188-1

Rédaction: Katja Schurter, Alexandre Mariéthoz  
 Maquette: Yvonne Helm  
 Photos: p. 1: Luca Zanetti, p. 3: Wendel Oberli,  
 p. 4: Sabine Rock, p. 6: Luca Zanetti, p. 8: Heide Mitsche,  
 p. 9: Debora Neumann, p. 11: Renata Hofmann

Impression: Unionsdruckerei/subito AG,  
 Platz 8, 8201 Schaffhausen

## Personnel

### Directrice

Ruth Daellenbach

### Département International

Rebecca Allenspach  
Martina Bavier Ruffner  
Karin De Fries  
Zoltan Döka  
Barbara Gruner  
Ursula Mägerle  
Joachim Merz  
Debora Neumann (depuis mars)  
Claude Nicolet  
Cyrill Rogger

### Département Communication et Fundraising

Cornel Alt  
Emilio Bertelle  
Rosanna Clarelli  
Christian Engeli  
Anne Gurzeler  
Sabine Hagmann  
Christof Hotz  
Marco Kistler  
Alexandre Mariéthoz  
Katja Schurter  
Frances Trezevant Honegger  
Christa Von Rotz  
Cédric Wermuth

### Projets en Suisse

Rolf Geiser  
Ursula Wick

### Département Finances et Services

Ruth Baier  
Elisa Cillo  
Beatrice Herter  
Barbara Klitzke  
Renate Kummer  
Renata Rossi (jusqu'en août)

### Direction des bureaux de coordination

Bolivie: Renata Hofmann,  
Martin Pérez (depuis novembre)  
Burkina Faso: Paul Taryam Ilboudo  
El Salvador: Yolanda Martinez  
Kosovo: Christoph Baumann  
Mozambique/Afrique du Sud:  
Jorge Lampião  
Nicaragua: Carmen Ayón  
Serbie: Petar Vasilev  
Sri Lanka: Kathrin Bergmann (jusqu'en juillet),  
Ines Pankrath (depuis juillet)  
Sumatra: Stephan Titze (depuis décembre)

## Adresses

Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH  
Quellenstrasse 31, Postfach 2228  
8031 Zürich  
Tél. 044 444 19 19  
Fax 044 444 19 00  
Web [www.sah.ch](http://www.sah.ch)  
E-mail: [info@sah.ch](mailto:info@sah.ch)  
PC 80-188-1

### Bureaux de coordination à l'étranger

#### Bolivie

Ayuda Obrera Suiza (AOS)  
Plaza España  
Ed. María Cristina, 6C  
Casilla 4679  
La Paz - Bolivia  
Tél. 00591 22 41 04 61  
E-mail: [mperez@aosbolivia.org.bo](mailto:mperez@aosbolivia.org.bo)

#### Burkina Faso

Représentation de l'OSEO  
BP 2057  
Ouagadougou 01 - Burkina Faso  
Tél. 00226 50 36 95 55  
E-mail: [paultaryam@yahoo.fr](mailto:paultaryam@yahoo.fr)

#### El Salvador

AOS El Salvador  
Colonia Satélite  
Pasaje Venus no. 19  
San Salvador - El Salvador  
Tél. 00503 22 74 14 51  
E-mail: [aosal@navegante.com.sv](mailto:aosal@navegante.com.sv)

#### Kosovo

Syri i Vizionit  
c/o Swiss Labour Assistance SLA  
Qendra Zejtare 64/B  
30000 Peja - Kosovo  
Tél. 00377 (0) 44 12 03 42  
E-mail: [christoph.baumann@sah.ch](mailto:christoph.baumann@sah.ch)

#### Mozambique / Afrique du Sud

Representação OSEO  
Rua da Zambia 524  
Chimoio / Manica - Moçambique  
Tél. 00258 251 222 67  
Web [www.mocambique.sah.ch](http://www.mocambique.sah.ch)  
E-mail: [oseoguest@tdm.co.mz](mailto:oseoguest@tdm.co.mz)

#### Nicaragua

Oficina de Coordinación AOS  
Apartado Postal 376  
Managua - Nicaragua  
Tél. 00505 278 11 85  
E-mail: [aos@turbonett.com.ni](mailto:aos@turbonett.com.ni)

#### Serbie

SLA Serbia  
Coordination Office Belgrade  
Kosovska 41, apt. 2  
11000 Belgrad - Republic of Serbia  
Tél. 00381 113 22 18 74  
E-mail: [petar@sla-serbia.org](mailto:petar@sla-serbia.org)

#### Sri Lanka

SAH Sri Lanka  
No: 27, 2/4 Janatha Court, Alfred Place  
Colombo 03, Sri Lanka  
Tél. 009411 555 71 19  
E-mail: [ines.pankrath@sah.ch](mailto:ines.pankrath@sah.ch)

#### Indonésie / Sumatra ouest

SLA Sumatra  
Jl. Parupuk VI, No. 1  
Kecamatan Koto Tengah  
Padang / Sumatra Barat / Indonesia  
Tél. 0062 751 7050 678  
E-mail: [stephan.titze@sah.ch](mailto:stephan.titze@sah.ch)

Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO  
Avenue Warnery 10, Case postale 1151  
1001 Lausanne  
Tél. 021 601 21 61  
Fax 021 601 21 69  
Web [www.oseo.ch](http://www.oseo.ch)  
E-mail: [info@oseo.ch](mailto:info@oseo.ch)  
CP 10-14739-9

### OSEO Associations régionales

#### SAH Region Basel

Mülhauserstrasse 113  
Postfach  
4013 Basel  
Tél. 061 327 92 92  
E-mail: [sah.basel@sah-bs.ch](mailto:sah.basel@sah-bs.ch)

#### SAH Bern

Monbijoustrasse 32  
Postfach 8161  
3001 Bern  
Tél. 031 380 64 60  
E-mail: [sah-bern@sah-be.ch](mailto:sah-bern@sah-be.ch)

#### OSEO Fribourg

Route des Arsenaux 9  
Case postale 1126  
1701 Fribourg  
Tél. 026 347 15 77  
E-mail: [info@oseo-fr.ch](mailto:info@oseo-fr.ch)

#### OSEO Genève

Rue Jean-Pécolat 5  
1201 Genève  
Tél. 022 595 45 00  
E-mail: [oseo@oseo-ge.ch](mailto:oseo@oseo-ge.ch)

#### SAH Schaffhausen

Repfergasse 21-25  
8200 Schaffhausen  
Tél. 052 630 06 40  
E-mail: [sah.schaffhausen@sah-sh.ch](mailto:sah.schaffhausen@sah-sh.ch)

#### SOS Ticino

Via Zurigo 17  
6900 Lugano  
Tél. 091 923 17 86  
E-mail: [sos.ticino@sos-ti.ch](mailto:sos.ticino@sos-ti.ch)

#### OSEO Valais

Rue de la Dixence 8  
1950 Sion  
Tél. 027 329 80 20  
E-mail: [bfavre@oseo-vs.ch](mailto:bfavre@oseo-vs.ch)

#### OSEO Vaud

Av. de Corsier 10, CP 812  
1800 Vevey 1  
Tél. 021 925 30 40  
E-mail: [info@oseo-vd.ch](mailto:info@oseo-vd.ch)

#### SAH Zentralschweiz

Birkenstrasse 12, Postfach  
6000 Luzern 4  
Tél. 041 418 71 81  
E-mail: [info@sah-zs.ch](mailto:info@sah-zs.ch)

#### SAH Zürich

Josefstrasse 84, Postfach 2215  
8031 Zürich  
Tél. 044 446 50 00  
E-mail: [sah.zuerich@sah-zh.ch](mailto:sah.zuerich@sah-zh.ch)

#### Secrétariat national des associations OSEO

Monbijoustrasse 32, Postfach 8161  
3001 Bern  
Tél. 031 380 64 74  
E-mail: [sahoseos@sah.ch](mailto:sahoseos@sah.ch)



**Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH**  
**Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO**  
**Soccorso operaio svizzero SOS**

Av. Warnery 10, CP 1151, 1001 Lausanne  
Tél. 021 601 21 61, Fax 021 601 21 69  
info@oseo.ch

**[www.oseo.ch](http://www.oseo.ch)**  
**Compte postal 10-14739-9**